

[195703]

**Jahr 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2023***Sezione generale - Parte prima***KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRÄGE****ACCORDI E CONTRATTI COLLETTIVI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRAG**

vom 1. Dezember 2023

3. Teilvertrag zur Erneuerung des Landeskollektivvertrags für den Bereich der Sanitären Leiter und Sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes

**ACCORDO - CONTRATTO COLLETTIVO**

del 01 dicembre 2023

3° Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per l'area della dirigenza sanitaria del Servizio Sanitario Provinciale

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

## AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Generaldirektion des Landes – Landesagentur für die  
Gewerkschaftsbeziehungen

## PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Direzione generale della Provincia – Agenzia provinciale  
per le relazioni sindacali**3. TEILVERTRAG ZUR ERNEUERUNG DES  
LANDESKOLLEKTIVVERTRAGS FÜR DEN  
BEREICH DER SANITÄREN LEITER UND  
SANITÄREN LEITERINNEN DES  
LANDESGESUNDHEITSDIENSTES**

unterzeichnet am 01.12.2023 aufgrund des  
Beschlusses der Landesregierung vom 28.02.2023, Nr.  
155, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung  
vom 03.10.2023 Nr. 840.

**3° ACCORDO STRALCIO PER IL RINNOVO DEL  
CONTRATTO COLLETTIVO PROVINCIALE PER  
L'AREA DELLA DIRIGENZA SANITARIA  
DEL SERVIZIO SANITARIO PROVINCIALE**

sottoscritto in data 01/12/2023 in base alla deliberazione  
della Giunta provinciale del 28/02/2023, n. 155,  
modificata con deliberazione della Giunta provinciale del  
03/10/2023 n. 840.

## INHALT

**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

- Art. 1 Anwendungsbereich
- Art. 2 Ablauf und Dauer des Vertrages
- Art. 3 Gesetzliche und wirtschaftliche  
Behandlung des Leiters/der Leiterin in  
Teilzeit
- Art. 4 Teilzeitarbeit des Leiters/der Leiterin  
Inhaber/Inhaberin eines Auftrages
- Art. 5 Änderung von Artikel 6 des 2.  
Teilvertrages des  
Landeskollektivvertrags der sanitären  
Leiter/Leiterinnen des  
Landesgesundheitsdienstes vom 23.  
Jänner 2020 „Weitere Auftragsarten im  
Rahmen der Berufskarriere“
- Art. 6 Regelung zu den allfälligen  
Restbeträgen der Fonds für die  
Führungskarriere sowie der  
Berufskarriere
- Art. 7 Aufhebung von Bestimmungen

## INDICE

**DISPOSIZIONI GENERALI**

- Art. 1 Ambito di applicazione
- Art. 2 Decorrenza e durata dell'accordo
- Art. 3 Trattamento normativo ed economico  
del/della dirigente in part time
- Art. 4 Part time dei/delle dirigenti titolari  
d'incarico
- Art. 5 Modifica dell'articolo 6 del 2° accordo  
stralcio del contratto collettivo provinciale  
area della dirigenza sanitaria del Servizio  
Sanitario provinciale del 23 gennaio 2020  
“Ulteriori possibilità di incarichi nell'ambito  
della carriera professionale”
- Art. 6 Disciplina delle eventuali risorse residue  
dei fondi della carriera gestionale e  
professionale
- Art. 7 Abrogazione delle norme

**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN****Art. 1****Anwendungsbereich**

1. Der vorliegende Teilvertrag, falls nicht von den einzelnen Artikeln anders vorgesehen, wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis für den Bereich der Sanitären Leiterinnen und Leiter des Landesgesundheitsdienstes angewandt.

**Art. 2****Ablauf und Dauer des Vertrags**

1. Der vorliegende Teilvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2016 – 31. Dezember 2018 und schließt die dreijährige Vertragslaufzeit ab. Die rechtliche Behandlung gilt ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.
2. Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt.
3. Für alles, das nicht vom vorliegenden Teilvertrag geregelt wird, bleiben für den in Artikel 1 genannten Bereich folgende Bestimmungen in Kraft:
  - a) 1. Teilvertrag des Landeskollektivvertrags der sanitären Leiter/Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes vom 24. Juli 2018,

**DISPOSIZIONI GENERALI****Art. 1****Ambito di applicazione**

1. Il presente accordo stralcio, se non diversamente previsto nei singoli articoli, si applica a tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato dell'area della Dirigenza Sanitaria del Servizio sanitario provinciale.

**Art. 2****Decorrenza e durata dell'accordo**

1. Il presente accordo stralcio concerne il periodo 1° gennaio 2016 – 31 dicembre 2018 e conclude il triennio contrattuale. Il trattamento giuridico decorre dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.
2. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo.
3. Per quanto non regolamentato dal presente accordo stralcio continuano a trovare applicazione, per la previgente area di cui all'articolo 1, le seguenti norme:
  - a) 1° accordo stralcio del contratto collettivo provinciale area della dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale del 24 luglio 2018;



- |  |   |
|--|---|
| <p>b) 2. Teilvertrag des Landeskollektivvertrags der sanitären Leiter/Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes vom 23. Jänner 2020,</p> <p>c) Bereichsübergreifender und Bereichskollektivvertrag für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals vom 13. März 2003,</p> <p>d) Bereichsübergreifender und Bereichskollektivvertrag für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals vom 17. Februar 2009,</p> <p>e) Bereichskollektivvertrag des Personals des leitenden sanitären verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches vom 5. November 2003,</p> <p>f) Bereichskollektivvertrag des Personals des leitenden sanitären verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches vom 22. Oktober 2009,</p> <p>g) Kollektivvertrag vom 4. Oktober 2016 „Errichtung des Verhandlungsbereiches der Sanitären Leiterinnen und Leiter des Landesgesundheitsdienstes“,</p> <p>h) Kollektivvertrag vom 6. Dezember 2016 für das Personal der Sanitären Leiterinnen und Leiter des Landesgesundheitsdienstes.</p> | <p>b) 2° accordo stralcio del contratto collettivo provinciale area della dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale del 23 gennaio 2020;</p> <p>c) contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per l'area del personale medico e medico veterinario del 13 marzo 2003;</p> <p>d) contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per l'area del personale medico e medico veterinario del 17 febbraio 2009;</p> <p>e) contratto collettivo di comparto per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica assistenziale e professionale del 5 novembre 2003;</p> <p>f) contratto collettivo di comparto per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica assistenziale e professionale del 22 ottobre 2009;</p> <p>g) contratto collettivo del 4 ottobre 2016 “Istituzione nuova Area di contrattazione della Dirigenza Sanitaria del Servizio sanitario provinciale”;</p> <p>h) contratto collettivo del 6 dicembre 2016 per il personale della Dirigenza Sanitaria del Servizio sanitario provinciale.</p> |
|--|---|

### Art. 3

#### Gesetzliche und wirtschaftliche Behandlung des Leiters/der Leiterin in Teilzeit

1. Dem Artikel 14 Absatz 5 des 2. Teilvertrages vom 23. Jänner 2020 werden folgende Sätze hinzugefügt:

### Art. 3

#### Trattamento normativo ed economico del/della dirigente in part time

1. Al comma 5 dell'articolo 14 del 2° accordo stralcio del 23 gennaio 2020 vengono aggiunte le seguenti frasi:



„Die getätigten zusätzlichen Arbeitsstunden können nach den auf Betriebsebene festgelegten Modalitäten und Zeiten ausgeglichen werden.

Alternativ dazu kann innerhalb 31.01. des darauffolgenden Jahres um Auszahlung derselben ersucht werden.“

#### Art. 4

##### **Teilzeitarbeit des Leiters/der Leiterin Inhaber/Inhaberin eines Auftrages**

1. Dem Artikel 11 des 2. Teilvertrages vom 23. Jänner 2020 werden folgende zwei Absätze hinzugefügt:

„4. Der stellvertretende Direktor/  
Die stellvertretende Direktorin einer komplexen Struktur kann ein Teilzeitarbeitsverhältnis im Ausmaß von nicht weniger als 75% beanspruchen.“

„5. Im Falle der Beendigung des Führungsauftrages oder längerer Abwesenheit des Direktors/der Direktorin einer komplexen Struktur muss der stellvertretende Direktor/die stellvertretende Direktorin innerhalb von 45 Tagen nach Übernahme der Funktion als Geschäftsführer/ Geschäftsführerin ein Vollzeitarbeitsverhältnis aufnehmen.“

#### Art. 5

**Änderung von Artikel 6 des 2. Teilvertrages des Landeskollektivvertrags der sanitären Leiter/Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes vom 23. Jänner 2020 „Weitere Auftragsarten im Rahmen der Berufskarriere“**

“Le ore di lavoro supplementare effettuate potranno essere recuperate secondo le modalità e le tempistiche stabilite a livello aziendale.

In alternativa potrà esserne richiesta la liquidazione entro il 31/01 dell'anno successivo.”

#### Art. 4

##### **Part time dei/delle dirigenti titolari d'incarico**

1. All'articolo 11 del 2° accordo stralcio del 23 gennaio 2020 vengono aggiunti i seguenti commi:

“4. Il sostituto direttore/La sostituta direttrice di struttura complessa può accedere al part-time in misura non inferiore al 75%.”

“5. In caso di cessazione dell'incarico dirigenziale o prolungata assenza del direttore/della direttrice di struttura complessa il sostituto direttore/la sostituta direttrice dovrà assumere il rapporto di lavoro a tempo pieno entro 45 giorni dall'assunzione della funzione di reggente.”

#### Art. 5

**Modifica dell'articolo 6 del 2° accordo stralcio del contratto collettivo provinciale area della dirigenza sanitaria del Servizio Sanitario provinciale del 23 gennaio 2020 “Ulteriori possibilità di incarichi nell'ambito della carriera professionale”**



1. Artikel 6 Absatz 3 des 2. Teilvertrages des Landeskollektivvertrags der sanitären Leiter/Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes vom 23. Jänner 2020 erhält folgende Fassung:

„3. Der Anwendungsmodus dieses Artikels wird mit Betriebsabkommen festgelegt.“

#### **Art. 6**

#### **Regelung zu den allfälligen Restbeträgen der Fonds für die Führungskarriere sowie der Berufskarriere**

1. Die für die Führungskarriere und die Berufskarriere vorgesehenen und eventuell nicht zweckgebundenen Geldmittel laut Art. 7, Absätze 1a), 1b), 1c) und 1d) des 2. Teilvertrages vom 23. Jänner 2020, fließen im jeweiligen Bezugsjahr in die für die Ergebniszulage vorgesehenen Fonds ein:

- a) die Restbeträge aus dem Fonds laut Art. 7, Absatz 1a) werden dem Fonds für die Ergebniszulage der Verantwortlichen der komplexen Strukturen oder Departements zugewiesen,
- b) die Restbeträge aus den Fonds laut Art. 7, Absätze 1b) und 1d) werden den Fonds für die Ergebniszulage der Sanitären Leiter (ausgenommen die Führungskräfte der Gesundheitsberufe) mit Ausschluss der Verantwortlichen der komplexen Strukturen oder Departements zugewiesen,
- c) die Restbeträge aus dem Fonds laut Art. 7, Absatz 1c) werden dem Fonds für die Ergebniszulage der Führungskräfte der

1. Il comma 3 dell'articolo 6 del 2° accordo stralcio del contratto collettivo provinciale area della dirigenza sanitaria del Servizio Sanitario provinciale del 23 gennaio 2020 è così sostituito:

“3. Le modalità applicative del presente articolo sono definite con accordo aziendale.”

#### **Art. 6**

#### **Disciplina delle eventuali risorse residue dei fondi della carriera gestionale e professionale**

1. Le risorse riservate alla carriera gestionale e alla carriera professionale e definite nel 2° accordo stralcio del 23 gennaio 2020 all'art. 7, commi 1a), 1b), 1c) e 1d), eventualmente non impegnate, confluiscono, per l'anno di riferimento, nei fondi riservati alla retribuzione di risultato, come di seguito indicato:

- a) i residui del fondo di cui all'art. 7, comma 1a) sono destinati al fondo della retribuzione di risultato dei responsabili di struttura complessa o responsabili di dipartimento della dirigenza sanitaria;
- b) i residui dei fondi di cui all'art. 7, commi 1b) e 1d) sono destinati ai fondi della retribuzione di risultato dei dirigenti sanitari (esclusi i dirigenti delle professioni sanitarie) ad esclusione dei responsabili di struttura complessa o responsabili di dipartimento;
- c) i residui del fondo di cui all'art. 7, comma 1c) sono destinati al fondo della



Gesundheitsberufe zugewiesen.

retribuzione di risultato dei dirigenti delle  
professioni sanitarie.

Die Verteilung der Restbeträge erfolgt auf Betriebsebene, laut der drei obgenannten Bereiche der Punkte a), b) und c), im Verhältnis der zum 31. Dezember des Bezugsjahres berechneten Anzahl der Vollzeiteinheiten in den jeweiligen Bereichen.

L'ammontare a livello aziendale dei residui, distinto per le tre categorie indicate nei precedenti punti a), b) e c) viene suddiviso tra i fondi in proporzione al numero di unità di personale a tempo pieno calcolate al 31 dicembre dell'anno di riferimento nelle singole aree di appartenenza.

Den Gewerkschaftsorganisationen werden jährlich Informationen zur Höhe der Restbeträge sowie zu deren Aufteilung mitgeteilt.

Viene data annualmente informazione alle OO.SS. sull'ammontare dei residui e sulla relativa suddivisione.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Die Bestimmungen dieses Artikels kommen ab dem 1. Jänner 2022 zur Anwendung.</p> <p>3. Die im Widerspruch zu diesem Artikel stehenden Bestimmungen der vorherigen Kollektivverträge werden aufgehoben.</p> | <p>2. Le disposizioni del presente articolo si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2022.</p> <p>3. Le norme dei previgenti contratti collettivi in contrasto con le disposizioni del presente articolo sono abrogate.</p> |
|--|--|

#### **Art. 7**

##### **Aufhebung von Bestimmungen**

1. Jene Bestimmungen, welche mit dem vorliegenden Vertrag nicht vereinbar sind, finden keine Anwendung mehr, unter anderem die hier angeführten:

Sanitäre Leiter – Ärzte und Tierärzte:

- Art. 7, Absatz 4 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und des Bereichskollektivvertrags für das ärztliche und tierärztliche Personal vom 13. März 2003.

Sanitäre Leiter – Nicht Ärzte:

- Art. 7, Absatz 4 des

#### **Art. 7**

##### **Abrogazione delle norme**

1. Non trovano più applicazione le norme incompatibili con il presente contratto, tra le quali le sottostanti disposizioni:

Dirigenti sanitari - Medici e veterinari:

- Art. 7, comma 4 del contratto collettivo intercompartimentale e di comparto area personale medico e medico veterinario del 13 marzo 2003.

Dirigenti sanitari - non medici:

- Art. 7, comma 4 del contratto collettivo di



Bereichskollektivvertrags des Personals des leitenden sanitären Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereichs des Landesgesundheitsdienstes vom 5. November 2003, zweiter Teil, leitendes sanitäres Personal.

comparto per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale del Servizio sanitario provinciale del 5 novembre 2003, seconda parte, personale della dirigenza sanitaria.

#### Sanitäre Leiter:

- Art. 9 des 2. Teilvertrages des Landeskollektivvertrags der sanitären Leiter/Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes vom 23. Jänner 2020.

#### Dirigenti sanitari:

- Art. 9 del 2° accordo stralcio del contratto collettivo provinciale area della dirigenza sanitaria del Servizio Sanitario provinciale del 23 gennaio 2020.

#### DER VERHANDLUNGSLEITER

#### II RESPONSABILE DELLA CONTRATTAZIONE

Günther Burger  
(unterzeichnet/firmato)

#### ÖFFENTLICHE DELEGATION

#### DELEGAZIONE PUBBLICA

Direktorin des Amtes für Gesundheitsordnung

Direttrice dell'Ufficio Ordinamento Sanitario

Veronika Rabensteiner  
(unterzeichnet/firmato)

Direktorin der Abteilung Verwaltung des Personals  
im Südtiroler Sanitätsbetrieb

Direttrice della Ripartizione  
Amministrazione del Personale  
dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Sabrina Balduzzi  
(unterzeichnet/firmato)

Direktor der Abteilung für Personalentwicklung  
im Südtiroler Sanitätsbetrieb

Direttore della Ripartizione sviluppo del Personale  
dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Martin Matscher  
(unterzeichnet/firmato)





Referentin für die Beziehungen zum Personal und den  
Gewerkschaften im Südtiroler Sanitätsbetrieb

Referente per le relazioni con il Personale e i  
Sindacati nell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Silvia Manzini  
(unterzeichnet/firmato)

GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

ORGANIZZAZIONI SINDACALI

BSK-VSK/AAROI/SIVEMP

(unterzeichnet/firmato)

ANAAO-ASSOMED

(nicht unterzeichnet/non firmato)

FASSID

(unterzeichnet/firmato)

SGB-CISL

(nicht unterzeichnet/non firmato)

ASGB

(unterzeichnet/firmato)

CGIL-AGB

(nicht unterzeichnet/non firmato)

Bozen am, Bolzano, li 01/12/2023